

1683?



N7740

,A82

9. m. s. June 17, 16.

Cupid to Chloe Weeping.
A Sonnet.

*See, whilst thou weep'st, fair Chloe, see
The World in sympathy with thee.
The chearful Birds no longer sing;
Each drops his head, & hangs his wing:
The clouds have bent their bosom lower;
And shed their sorrows in a shower:
The Brooks beyond their limits flow:
And louder murmurs speak their woe:
The Nymphs & Swains adopt thy cares:
They heave thy sighs, & weep thy tears:
Fantastick Nymph! that Grief should move
Thy heart obdurate against Love.
Strange tears! whose power can soften all,
But that dear Breast on which they fall.*

Emblems of Love.
E M B J.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. J.

Amoris semen mirabile.

*Indolis eximia quis Semina nescit Amoris!
Hinc gnarus Dirce Pallados exit homo.*

The marvellous Seed of Love.

*Strange Power of Love thus to transforme our Parts!
It gives new Souls & does our wits improve;
Confesse hereafter that the Queen of Arts
Sprung from Loves Seed not from y^e Brain of Jove.*

Il seme d'amore mirabile.

*Quanta tua forza amor prevale al mondo,
Non humile Pastor, non Re potente,
Resister puole al arco tuo pungente,
Di glorie di Trofei sei sol secondo.*

La semence d'amour merueilleu^{se}.

*Que ta semence amour est puissante et diuine,
Depuis l'humble berger, jusqu'au prince orgueille^{ux},
Depuis le simple enfant, jusqu'au Docteur fameu^{ux},
Tout de ton sein second tire son origine.*

Emblemes d'Amour.

A

Emblems of Love.
EMB. 2.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 2.

Amor mutuus.

Virginibus, Natura Parens inserit Amorem.
In Pueros, Pueris mutuus ardor inest.

Mutual Love.

Love requires Love, then lett your busy Fools
Pursue in hast what does as fast retire;
Wisely we act by Mother Natures rules,
Our Hearts, Like Torches burn withequal fire.

Amor reciproco.

Nutresi sol' amar di mutue amore,
In rifiuto, vno disegno ibunge e amorza.
Ma se l'amato e amante aggiunge forza,
Come san'facci vnite arador maggiore.

Amour mutuel.

L'amour ueut se nourrir d'un amour ^{que} recipro
Une injuste froideur le rebute et le choque,
Mais il ne s'eteint pas brulant d'un feu ^{au} uime
Car la meche a son tour allume le flambeau.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 3.



Emblemi d'Amore

Emblemata Amatoria.

EMB. 3.

Sic vincior ultrâ.

Quondam liber eram, nec mens mea nescia fraudis,
Languēbat teneris lasa Capidinibus.

Ex solo aspectu Domina, nunc vincior ultrâ,
Atq; lubens laqueis implicor instar avis.

The voluntary Prisoner.

Untrai'd in all Loves subtil tricks and wiles,

I late was free, and boasted of my State;

Now willingly I'm taken in his Toyles,

And feel those Ills which I my self create.

Prigghionero volontario.

Prigioniero Angellotto in vano tenta,

Puir da lacci, e senza pro si lagna.

Segli da se si fabrica la ragna.

In voluntary Ceppi ognor piu stenta.

Prisonier volontaire.

Le murmure en amour choqueroit la raison.

Puisque comme Coiseau luy mesme se uient rendre

Dans le filet subtil qu'un enfant luy sait tendre.

Ainsy de son bon gré l'amant uole en prison

Emblemes d'Amour.

Emblems of love.
EMB. F.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 4.

Primos aditus difficiles habet.

Quid Leporis te vincla tenent? quin pergis omnem
Exiis in primo Limine sando metum?
Scilicet omnis amans ut primum cernit amicam
Præque timore stupet præque stupore timet.

The timorous Adventurer.

I'll on and venture to expresse my mind;
Both Love and Fortune, to the bold are kind.
How oft do I my timorous Heart upbraid:
Abasht for fear, and 'cause abasht, affraid.

Ogni principio e duro.

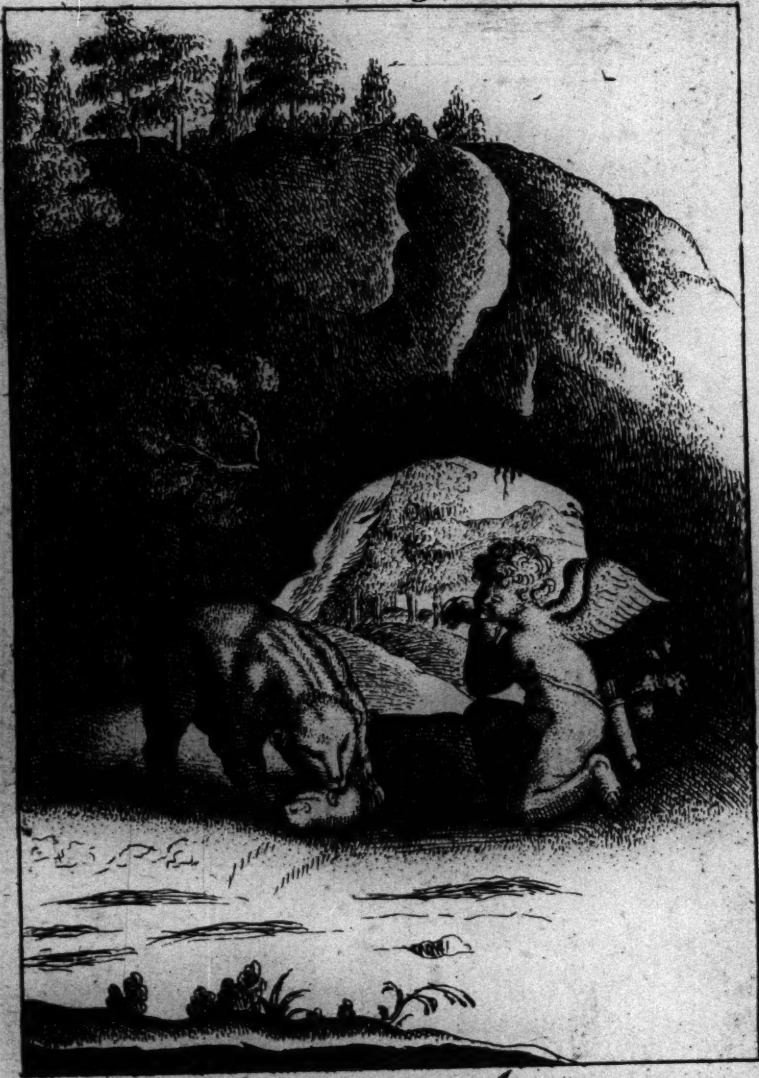
Frena il timor l'amante al primo arrivo,
Impallidisce inanzi al suo bel sole,
Non sa scrivergi, e m'incan le parole,
La speranza, e il timor fallo sì tenore.

Premiere declaration difficile.

Vn amant tout confus aborde sa maitresse
Pour déclarer ses feux, et soulager son coeur,
Mais la crainte d'ouir un refus qui le blesse,
Fait qu'à peine peut il plaider en sa faveur.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 5.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 5.

Perpolit Incultum paulatim
tempus amorem.

Vrsa novum fertur lambendo fingere satum,
Paulatim et formam quæ decet ore dare:
Sic Dominam ut valde sic cruda sit aspera amato.
Blanditijs sensim mollic et obsequio.

By little & little.

See how the Bear industriously does frame,
And bring in time to forme, her unshapt young:
So may you mould the rough unpliant Dame,
With melting lips, and with a sooting Tongue.

Col Tempo.

Leccando forma il proprio parto, l'Orso,
Che da principio brutta massa appare:
Per ben far, ben servir, e ben parlare,
Si forma, e cresce Amor con equal corso.

Peu a peu.

Comme l'ourse en léchant façonne son orseau
Ainsy l'amant flatteur, par de tendres caresses,
Sait vaincre avec le temps les plus sières maîtresses
Et conduit peu a peu leur réqueur au tombeau.

Emblèmes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 6.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 6.

Pedetentim.

*Ac veluti primo Taurus detractat aratra,
Post venit assueto mollis ad arva iugo;
Sic primo iuvenes trepidant in amore seroces,
Post domiti, mites aqua et iniqua serunt.*

Fair and Softly

*The Yoake uneasy on the Ox doth Sit,
Til by degrees, his stubborn neck does bow:
So Loves opposers do at last Submit,
And gladly drudg at the accusom'd' Plough.*

Poco a Poco.

*Il Toro da principio il giogo scuote,
Ma lo soporta al fin con pazienza;
Se da principio l'huom fa resistenza,
Al fin l'Amore dominarlo puote.*

Petit à petit.

*Comme un ieune Taureau que le ioug épouuente,
Apprend avec le tems a souffrir ses liens,
Ainsi le ieune amant d'abord d'impatiente,
Et petit à petit baise, et chérit les siens.*

Emblemes d'Amour.

B

Emblems of Love.
EMB. 7.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
E M B. 7.

Sine Fomite frustra.

*Qui cupiens lentæ nimium averſæq; puellæ eſt
Infans nugas illius inſtar agit,
Qui ſilice abſtruſum, ſine fomite quaritat ignem,
Mutuus eſt verè ſomes amoris amor.*

The Impossibility.

*Who warmly courts the cold & aukward Dame,
Whoſe breſt the living Soul does ſcarce inſpire,
With them an equal folly may proclaim,
Who without ſewell ſtrive to kindle fire.*

Indarno.

*La pietra ſenza ſeſca in uan ſi batte,
Per l'arne ſoco in vano ſi procura,
Diriscaldar, alma agghiacciata et dura,
La rocca d'un cor dūro mal ſ'abbatte.*

En vain.

*En uain un cœur bleſſé courtiſe une cruelle,
Son feu ſans aliment ne peut être parfait,
De meſme que ſans meche on voit une élin celle
Perir preſqu'en ſortant du caillou qui l'a fait.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 8.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 8.

*Celerem oportet esse amatoris
manum.*

*Quam tibi fors ultro, aut occasio donat amicam,
Ne spernas, celeri sed cape dona manu.
Fortibus intrepidi sunt castra Cupidinis apta,
Nam Juvenum audaces adjuvat ille manus.*

Be quick & sure.

*All's Fish that comes to net what ere shee be,
Whom Loves Blind God, or Blinder chance, shal send
Into thy Armes, Receive, each Diety
Will to the active Lover be a freind.*

Ardito, e presto.

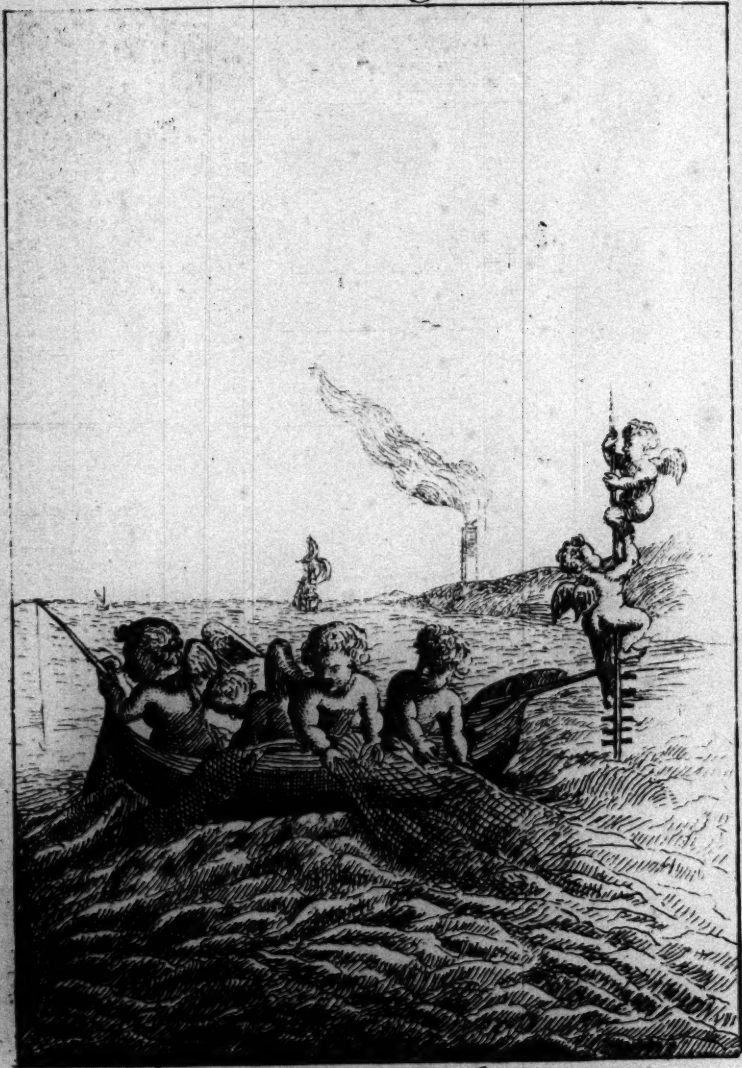
*Porta alata la destra. Amor' alato,
Per volar ratto Il forte braccio stende.
Pochi lascia fuggir, molti ne prende;
Accorto, e presto sia l' innamorato.*

Prompt en amour.

*L'Amour veut des soldats hardis et courageux,
Parmy ses sauris un poliron n'a point place,
Il n'aide que celui qui d'une belle audace,
Sait prendre promptement, l'occasion aux cheveux.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
E M B. 9.



Emblemi d'Amore.
C

Emblemata Amatoria.

EMB. 9.

Amantes spes alit.

Pisibus ob lucrum tenduntur retia, Amantes
Nos quoque virginibus tendimus insidias;
Scilicet optatum quo possideamus amorem
Sic spes quisque sua ducitur, atq; alitur.

Love a ticklish Game.

Virgins are like the silver finny Race
Of slippery kind, and fishes seeme in part.
Lovers looke tot; Be sure to bait the place,
Lay well your Hookes, and cast your nets
with Art.

La speranza a nutrice.

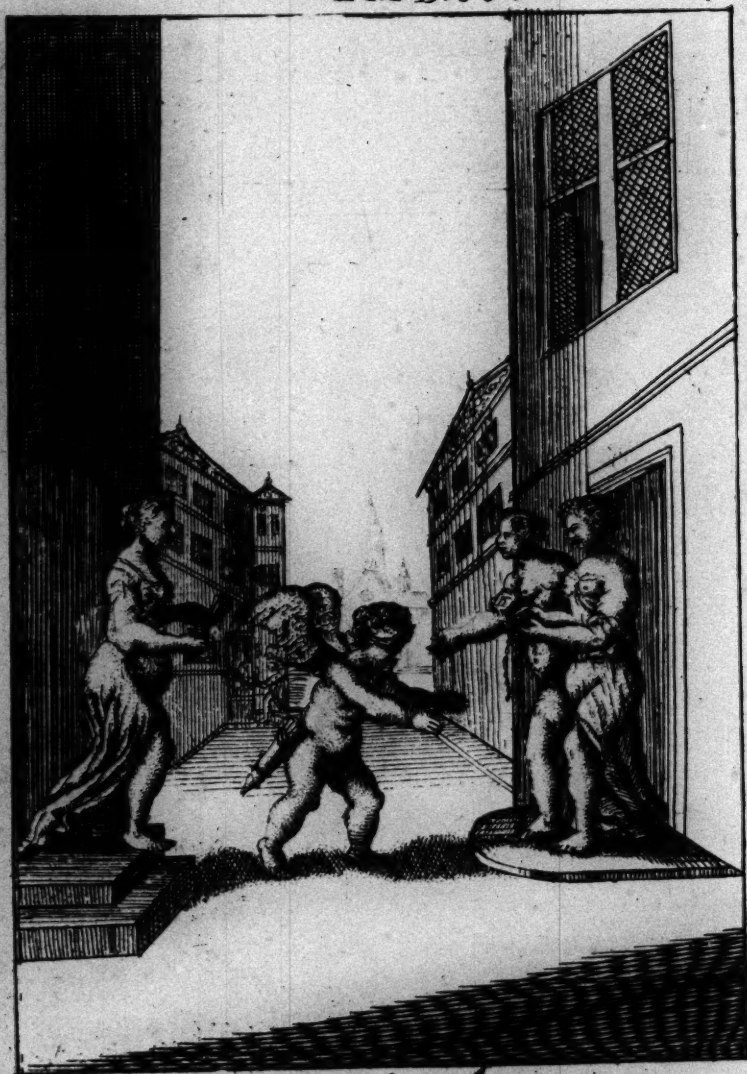
La speme e del' Amor, la alma nutrice,
Tien vivo il foco seffre non si sdegnà
D'acquistare e godere il modo insegna
Senza speranza amar, troppo infelice.

L'espoir conduit la pesche.

L'amant, et le pescheur, ont grande ressemblance,
Celuicy pour le gain tend des rets au poisson,
L'autre pour le plaisir, aux coeurs tend l'hameçon.
Ils sont ainſy tous deux conduits par l'esperance.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 30.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. JO.

Amor cæcus.

Cæce quid a recto declinas calle Cupido?
Audi quod Ratio, quodque Minerva monet,
Cæcus es, et cæcos pariter tu reddis amantes,
Qui clausis oculis in sua fata ruunt.

Blind Love.

Love is that Childish play cald Blindmans buffe,
The fond youth gropes about, till he is lost,
Too late convinc'd of Reasons wise reproofe,
When's little brains ar dasht out gainst a Post.

L'Amator è cieco.

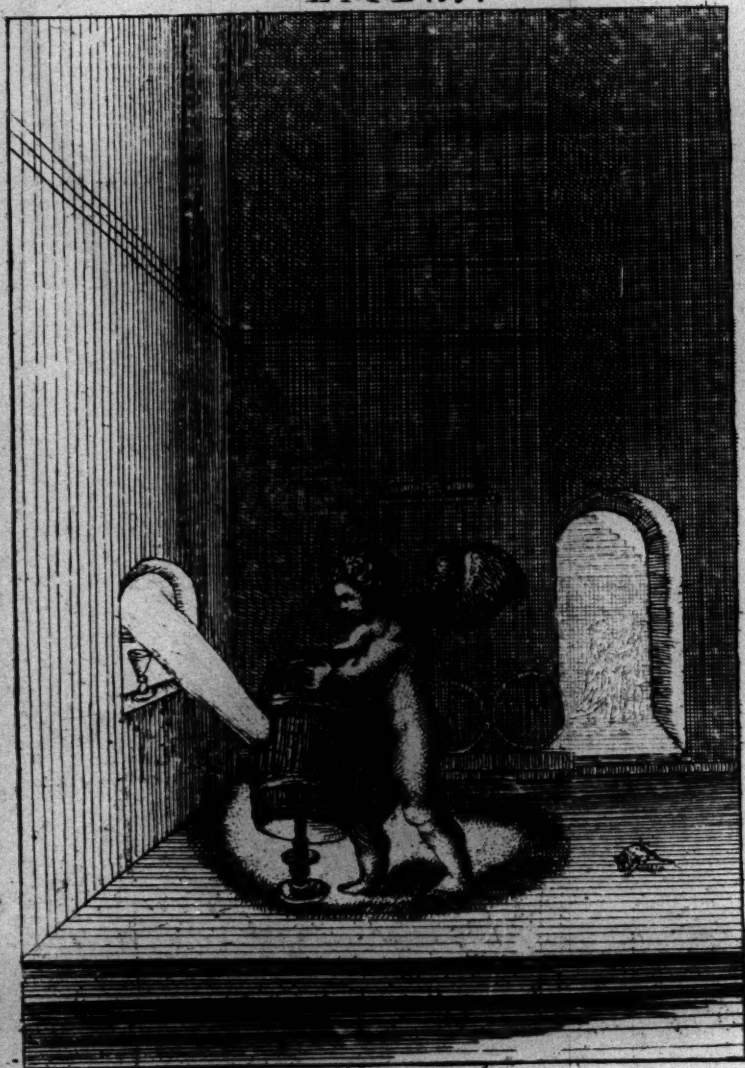
Brancosando Cupido à lento piede,
Per trouar la sua strada. In vn cantone,
Lascia la sapienza, e la ragione,
Esser saggio et amar non si concede.

Tout amoureux aveugle.

Si l'amour sans raison aussy bien que sans yeux,
Préfère la vertu, la sagesse et le vice,
Il faut que les amans, instruits dans sa milice,
Aueugles comme luy, soient tous capricieux.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. II.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
E M B. II.

Aparet dissimulatus
Amor.

Dissimulas frustra, quid enim celaveris Ignem.
Lumen ab inditio proditur usq; suo.

Love will out.

Long think not to conceal thy amorous flame:
In it thou dost thy Ignorance discover;
See how the light confin'd with searching beames,
Breakes through, and so betrayes y^e lurking Lovers.

L'Asconde in vano.

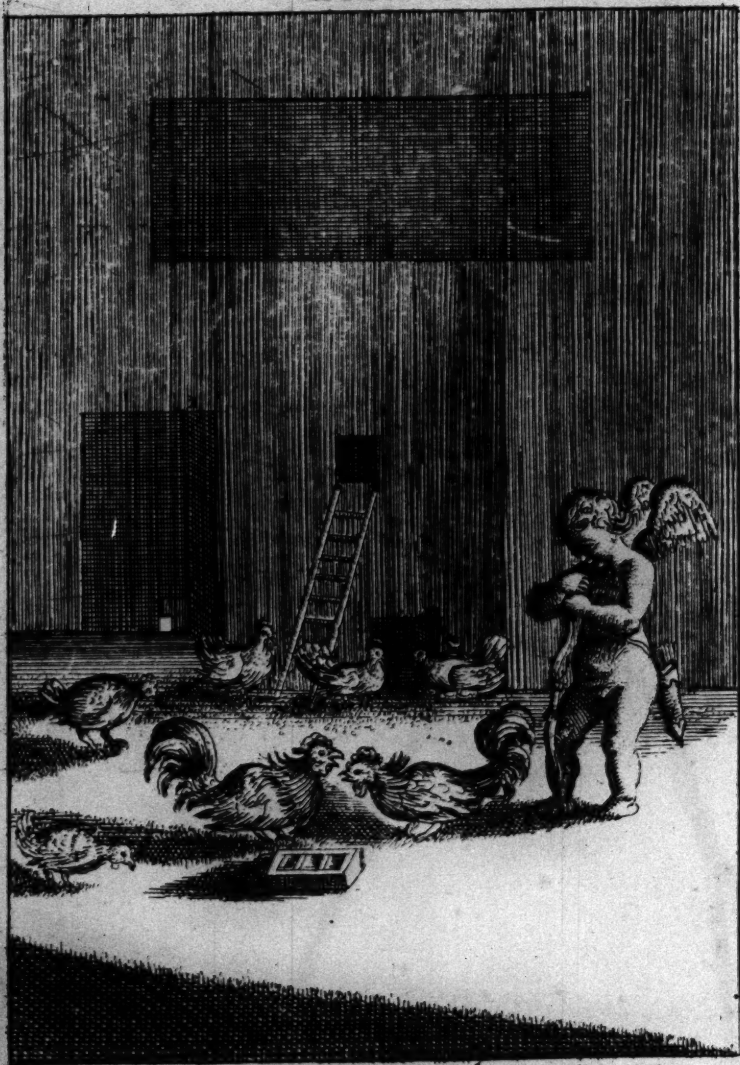
Celar non pùssi l'Amorese ardore,
Non strasi sempre in qualche parte aperto;
Difficilmente può tener coperto
L'Amante la passione del miser core.

On ne le peut celer.

Si tu brule en secret de l'amoureuse ardeur,
C'est en vain que tu veux cacher cette flamme,
Les yeux découvriront le mystere de l'ame,
Et trahiront en fin l'intrigue de ton coeur.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. J2.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 52.

Pro Gallinis.

Upro Gallinis victoria amore salaces
Non prada, Galli, bella cruenta movent:
Sicpro virginibus, certat lasciva Jumenta,
Atq; etiam saxo vulnere saepe cadit.

Life for Love.

Not the Brave Birds of Mars feel half that rage
Though likewise spurd by love, and victory,
Or can more freely bleed upon the Stage,
Than Rival Lovers, that dare fight & dye.

Amor, e Signoria non vuol compagna.

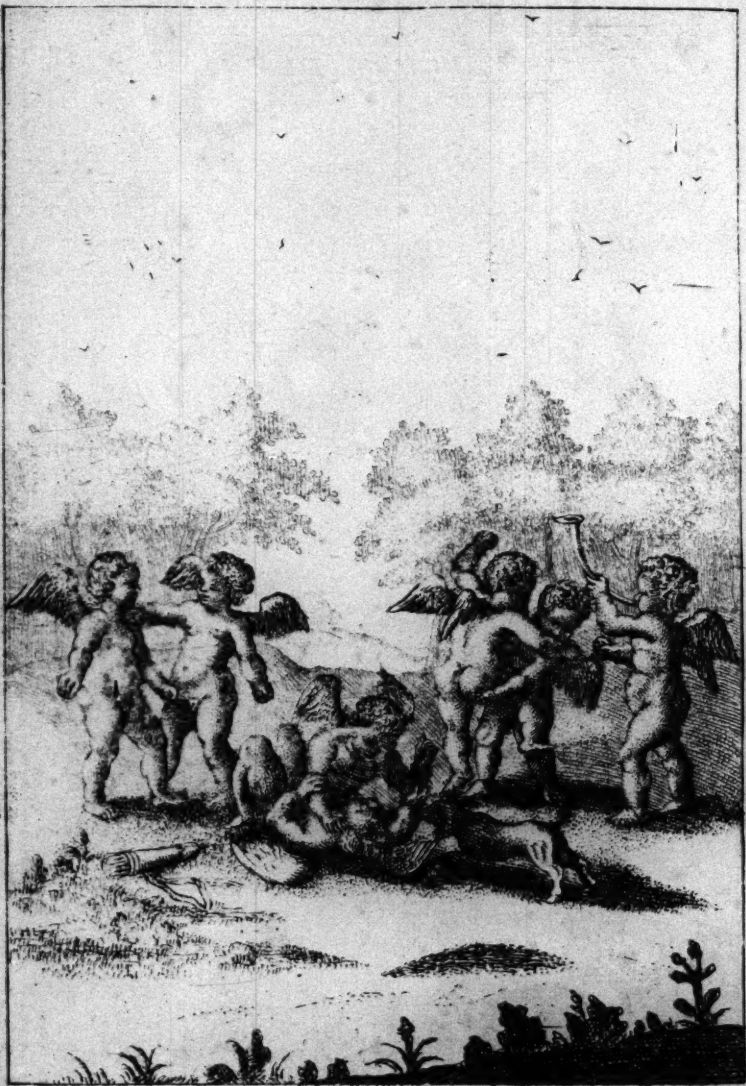
L'Amante vuol geder si la sua Diva
Solo, e non vuol soffrir alcun rivale;
Onde amor scaccia Giove Dio fatale
I dominio e l'Amor compagni schiva.

En amour point de compagnon.

L'amour est delicat, et ne veut point d'igaux,
Le coq dispute au coq, la poule favorite,
Ne t'étonne donc pas, si tu vois des rivaux,
Acheter de leur sang un coeur qui le mérite.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 13.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 13.

Quid amor, quam vera palestra:

Quid seruire parant inter se mutuo amores?

Ad quid blandidulis pugna animosa placet?
Fama est Cyprinis, Martem usum amplexibus olim,
Hinc miles factus creditur ales Amor.

Cupid is a Warier.

Lovers are skild in all the Art of Wars,
Sieges, assaults, entring by storme y^e fort;
As if Loves Mother when shee play'd with Mars,
Conceiv'd his humor, in her Secret sport.

Amor senza riposo.

Si certo ch'Amor è una uera guerra,
Un trauaglio vn discordo senza riposo.
Perciochè Venere se giunta con Marte in letto
L'Amor lor siglioso non troua pace in terra.

Amour sans repos.

Depuis qu'un iour Venus, et le Dieu des combats,
Molèrent leurs baisers, dans l'amoureuse guerre,
Les amans deuenus querelleurs et soldats,
N'e gouteut guere entr'eux de repos sur la terre.

Emblemes d'Amour.
D

Emblems of Love.

EMB. 14.



Emblemi d Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 14.

Quo pergis eodem vergo:

Corpus ubi Dominæ est, ibi cor reperitur Amantis,
Et licet absit, eam sperat, anhelat, amat.
Instar Solisequi quocumque ea pergit, eodem
Dirigit ille oculos, cor, animumque Suum.

The Powerfull attraction.

Where ere Shee be, the distance nere so great,
Mounted on sighs, thither my winged Soul,
Does take its flight, and on her motions wait,
True as Magnetick Needle to its Pole.

Verso il mio sole.

Segue i raggi del sol questo bel fiore,
Girando sempre, e dritza anchor l'amante
A suoi amori il cor, l'occhio, e la piante.
L'Amata è il chiaro sol del Amatore.

Mon oeil uers mon soleil

Comme le Girasol en tournant suit la flamme
De l'auguste flambeau, qui brille dans les cieux,
Ainsi l'amant toujours suit du coeur et des yeux,
La déesse qui sert de soleil a son ame.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 15.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 15.

*Quid sentiam ostendere
malim, quam loqui.*

*Transfixum cor, amor clam, testificatur Amica,
Nam voce effectus plus in amore valet,
Irrita verba volant, et sic falluntur amantes
Sæpius, ab re ipsa rite probatur amor.*

Rather Deedes, than words.

*You say you love, but I had rather See't,
Shew loves impressiõ in a wounded heart,
Words are but mind, and strangers thus may greet,
But doing, doing, that's the proving part.*

L'effetto piu che l. detto.

*Emeglie di scuoprir la fiamma atroce,
Con l'opra, che col d'uno uoce, e arguto;
Souente il uero amor si uede muto,
E piu l'effetto serue, che la voce.*

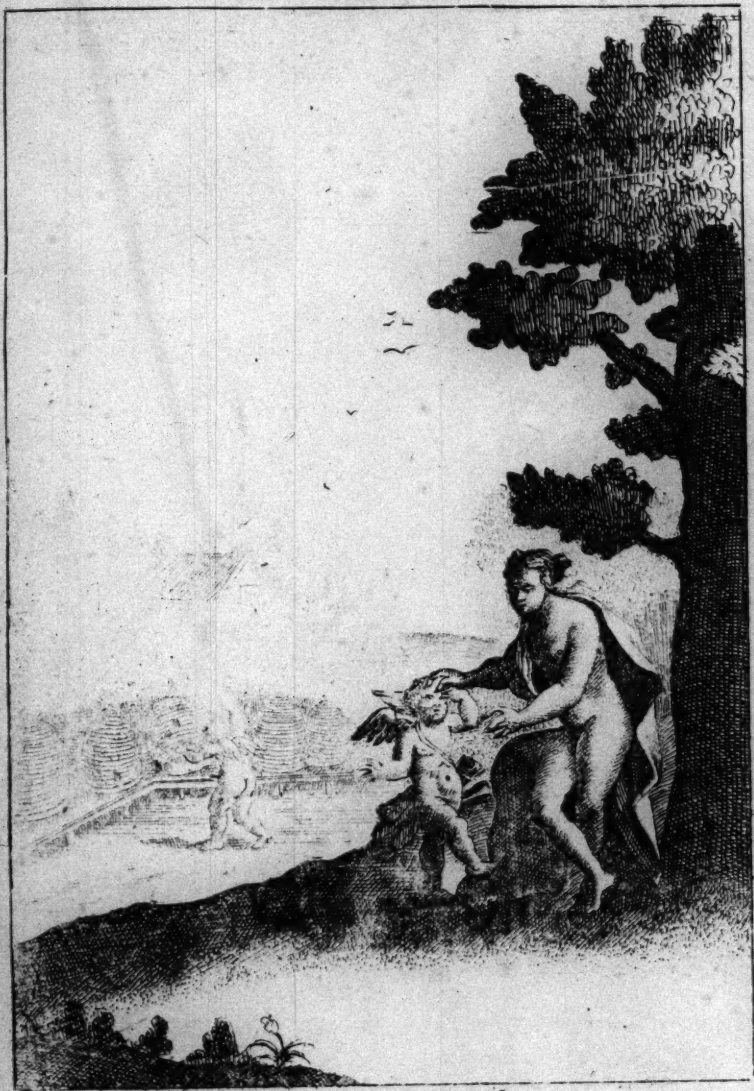
Faire, sans dire.

*Cupidon n'aime pas les fleurs de l'eloquence,
L'effet dit beaucoup plus que les plus grands discours
Aussy uoit on souvent muets les urays amours,
C'est aimer, que bien faire, et garder le silence.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 16.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 16.

Dulcia quandoq; amara fieri.

*Fortè puer paulùm secessit, Marte relictâ,
Lidius, in campis dulcia mella legens,
Læsus apum stimulis, lachrymis exclamat abortis,
Dum sua majori spicula felle virent.*

Cupid himself stung.

*Does a Bees sting thus make thee cry and rhine?
A small reveng for thy bold Robbery.
Think on thy sting, the bees compar'd to thyne,
Comes as much short, as that compar'd to thee.*

Il dolce è qualche uolta amaro.

*Cupido Un giorno robava con astutia
L'or dolce Mel, fu punto, si dolè alla madre
Che così picol animal' a punta si grave
Et tu Nano dice Venus, fà tanto male,*

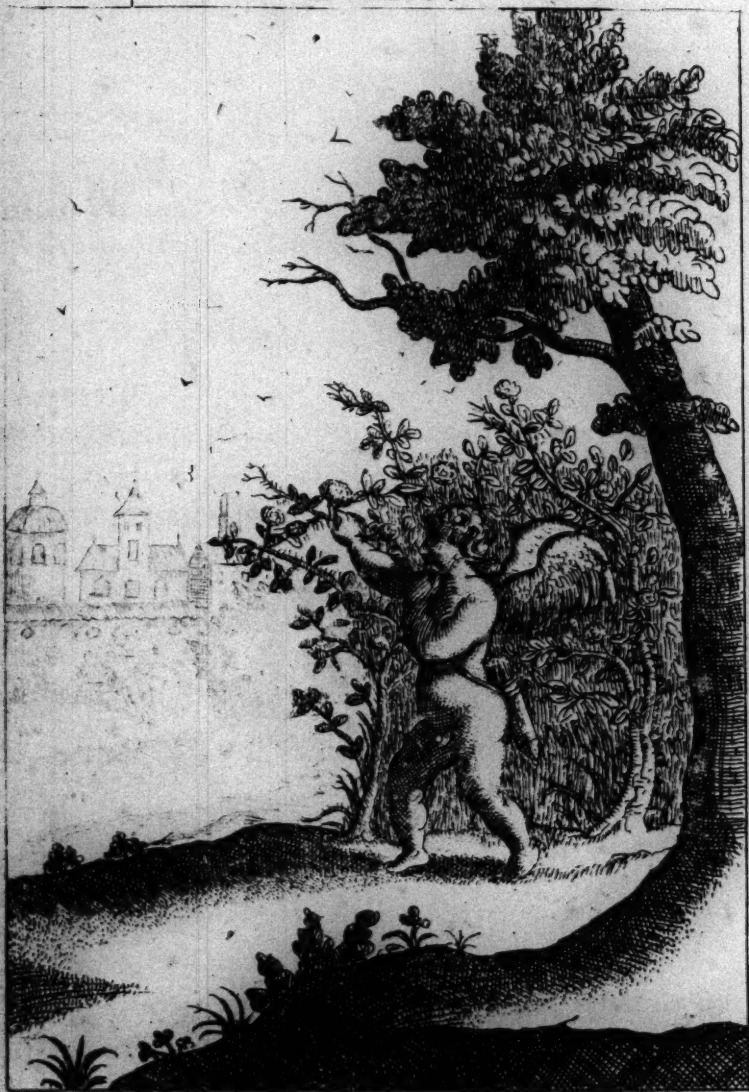
Amour plein de fiel.

*Le petit Cupidon, se plaignoit à sa mère,
D'avoir été piqué par une mouche à miel.
Elle luy répondit feignant d'être en colère,
Et toy petit fripon, n'es tu pas plein de fiel.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. J7.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 17.

*Armat spina. Rosas. mella
legunt apes.*

*Suavem Amor (ecce) rosam dum deligit ungue ^{setis,} ro-
A rigidis spinis saucia membra dolent;
Quod nocet exiguum est, plus est quod laedit Amantes.
Ad Veneris Templum est aspera tota via.*

The difficult Adventure.

*While wanton Love in gathering Roses strays,
Blood from his hands, and from his eyes drop tears,
Let him poor Lovers pittie, who tread wayes,
Of bloody prickles, where no Rose appears.*

Non è gioia senza noia.

*Punge la spina chi la rosa coale,
Ne si può corre il bel piacer d'Amore
Senza amari sospir, pena, e dolore;
La sua dolcezza, è chiusa ne le doglie.*

Point de roses sans epines.

*Il n'est point en Amour de plaisir sans aigreur,
De mesme qu'il n'est point de rose sans epine,
Si tu ueux moissoner au iardin de Cyprine,
Resou toy de cueillir l'epine avec la fleur.*

Emblemes d'Amour.

E.

Emblems of Love.

EMB. J 8.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

. EMB 18.

Abundantia contemptum parit.

*Ut solet in pratis dum colligit innuba flores
Virgo, turgidulo condere lata sinu
Si tamen inveniat mage olentes, spernere primo;
Femineum ingenium sic variare solet.*

Hard to be pleased.

*See how Shee picks, and culls, and casts aside,
Whilst the scorn'd flowers look pale at her disdain
This is the triumph of her nicer Pride,
And thus Shee does her Lovers entertaine.*

Abondantia confonde.

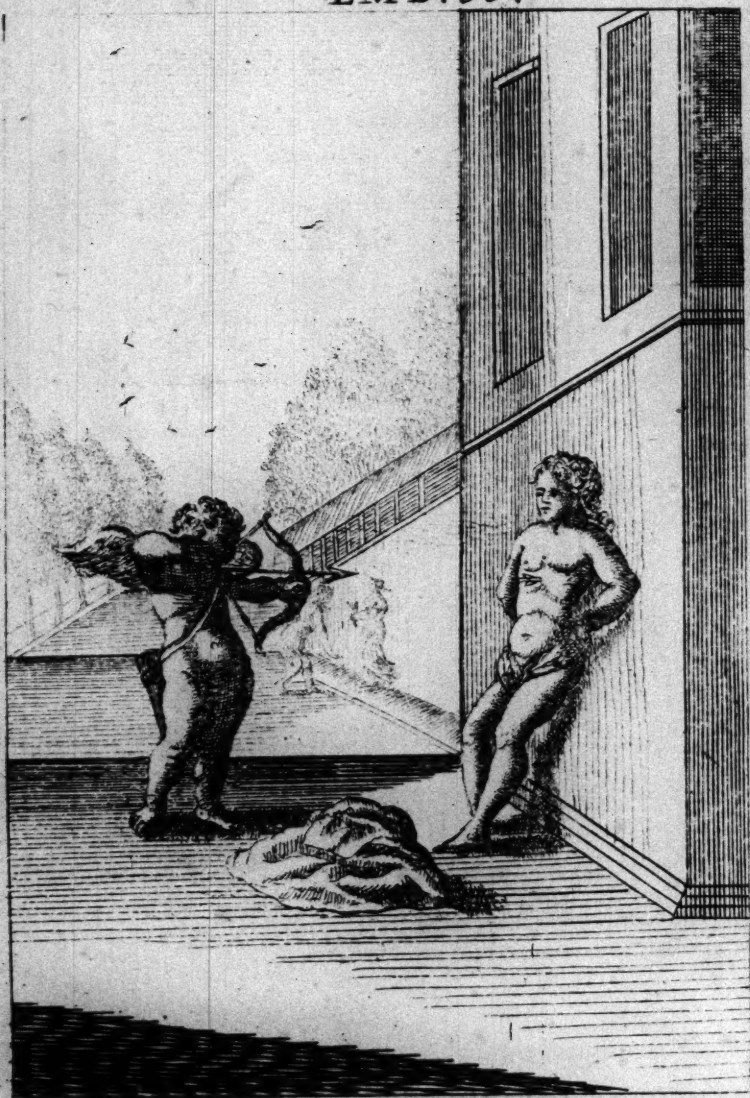
*Come chi coglie i fier di prato in prato,
Presto il primier' oblia, ch'hauea raccolto,
Cosi fa quei ch'a nouo amor' è volto,
Quell'ama in uan, che ogn'hor cangia l'amato*

Inconstant dans l'abondance.

*Pensant cueille la fleur, et la met dans son sein,
Mais pour une autre ensuite il jette la première,
C'est d'un coeur inconstant, l'esprit et la manière,
Car il change d'obiet du soir au lendemain.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 19.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EM B. 19.

Pectus meum Amoris scopus.

*Hic scopus est, cunctas huc verte Cupido sagittas,
Nam palet in vulnus pectus inermis meum,
Non tot jejunus Tityo dat vulnere vultus,
Quot tuavi visceribus tela dedere meis.*

The Heart, Loves Butt.

*Tenthousand times I've felt the cruell smart
Of thy drawn Bow, as often more I court,
Till in thy Quiver not one single Dart,
Be left for thee to prosecute thy sport.*

Segno d'Amore il core.

*Il berzaglio d'Amor'è questo petto,
Nel core i strali suot diritte caccia,
E al muro come immobile m'allestia,
E in uarij modi m'ange al suo diletto.*

Mon coeur le But d'amour.

*Mille appas differents, me charment a la fois,
Je subis tous les iours quelques nouvelles chaines,
Et l'amour est si prompt a s'ometer mes peines,
Qu'il a contre mon coeur epuise son carquois.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
E M B. 20.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 20.

*Amans quod suspicatur,
vigilans somniat.*

*Te loquor absentem, te vox mea nominat unā,
Te sine nulla venit nox mihi, nulla dies.
Ovid. Ante meos oculos præsto est tua semper Imago,
Et videor vultus mente videre tuos.
Ter. Nā qui a mant, ipsi sibi somnia fingunt.*

Ever present.

*Her name is at my tongue, when ere I speak,
Her shape's before my Eyes wher ere I stir
Both day, and night, as if her Ghost did walk,
And not shee mee, but I had mured her.*

Vani e dolci sogni.

*Forma l'amante ne la mente uaga
Gran sogni, e crede al suo desir ben folle,
Ala nel mar caccia, e case in aria tole,
Di men sogne l'amante anchor s'apaga.*

Heureux en songe.

*Malgré les cruautés d'une injuste Maîtresse,
Un Songe officieux, soulage un pauvre Amant,
Il porte entre ses bras, son aimable tygresse,
Mais le facheux réveil, l'en tire en un instant.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 2J.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 2J.

Confirmanl adversa animos.

Annosum Quercum mage roborat atra procella.

Dum notus ex arcto vim movet. Foliam:

Sic est in adversis rebus, firmatur Amator:

Praemiaque ex Dominæ magna furore legit.

*Tis constancy that gains
the pryze.*

When lowring, and when blustering words arise,

The weather-beaten Lover tough as Oake,

Endures the haughty storme, bends & complies,

Gets ground, and grows the stronger for y^e shock.

Tanto piu fermo quanto piu scosso.

L'arbor da venti scossa, e da tempesta,

Piu S'interna, e resiste ad ogni assalto;

Contro ogni disfavor, qual sermo smalto

Si mostra il vero amante, e immobil' resta.

Plus fort par la resistance.

Le chêne s'affermit, secoué par l'orage,

Ainsy lorsque l'Amour est bien maître d'un coeur,

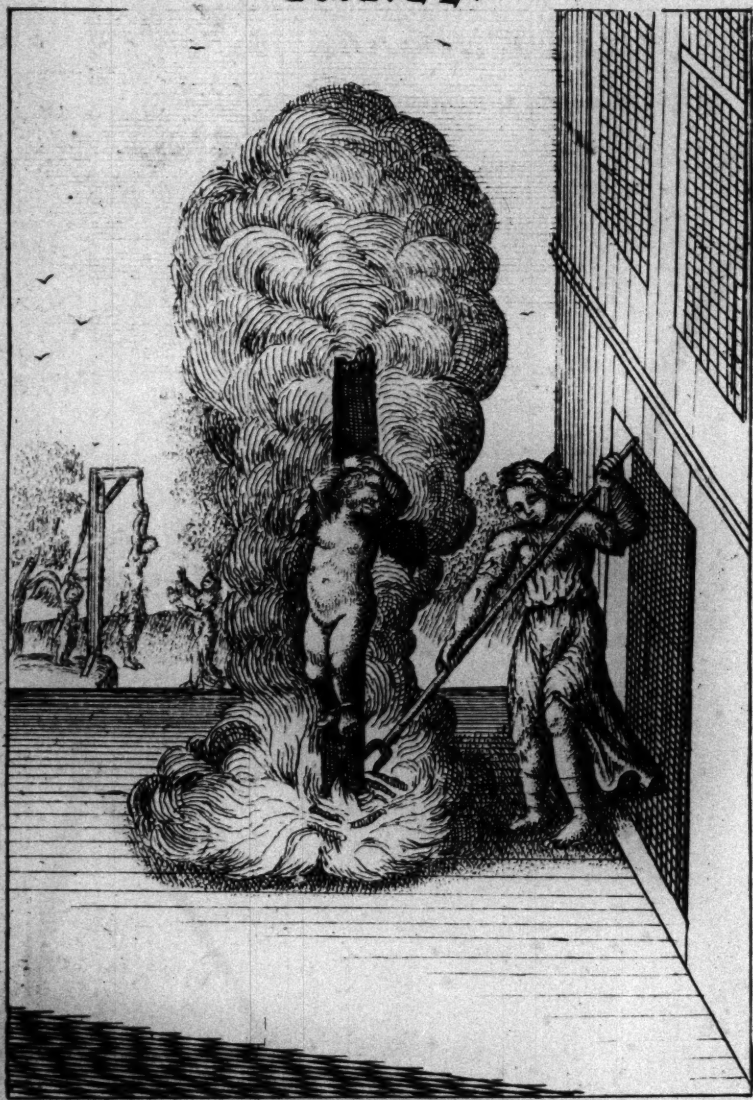
Il s'endureit aux coups d'une injuste rigueur

Qui ne sert qu'à le faire éclater d'auantage.

Emblemes d'Amour.

F

Emblems of Love.
EMB. 22.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 22.

Laus in amore mori.

*Sic spernattua te Domina, et sic arceat usque
Cum fieris constans, atque in amore pius;
Perfer et obdura, est etenim decus. Tercule dignum
Magnanimique viri, laus in amore mori.*

Tis honourable to be Loves Martyr.

*Bear up against her scornes, 'tis brave to dye;
And on Loves Altars lye a pious load;
Mount Oeta's topp raisd Hercules so high,
For'twas Loves martyrdom made him a God.*

Sempre constante.

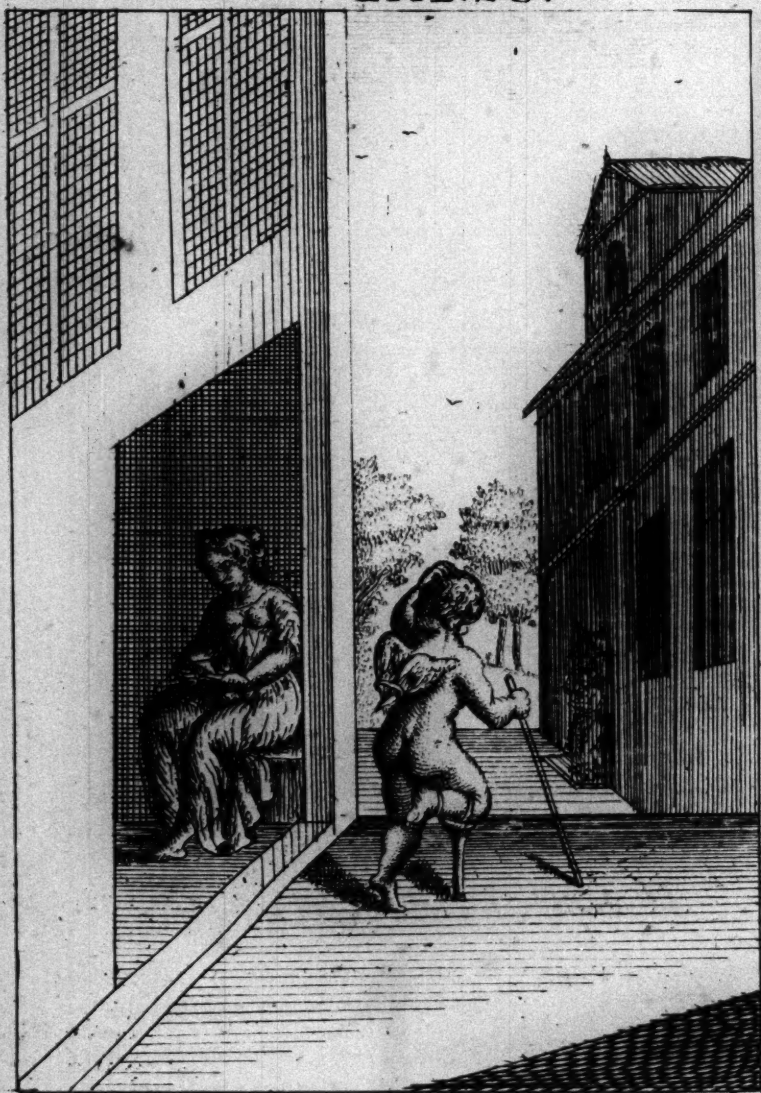
*Se l'Amata al'amante è cruda, e giostra,
E à foco, e sangue, lo querreggia e sfaccia,
Non serò vengia il meschin, ma soffre, e tace,
Ancho in morte, l'Amor costanza mostra.*

Jusqu'à la mort.

*Non, de quelque fierté dont use une Maîtresse,
Un véritable Amant ne doit point murmurer,
Et mesme s'il en meurt, il doit se remontrer,
Qu'il est grand de mourir d'un beau trait qui nous ble*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 23.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 23.

Serus in amore exitus.

*Seu Jovis e dextrâ vibratum fulgur in auras,
Tam celer in nostro pectore pergit amor;
Sed tarde egreditur, quo assuevit corde Cupido,
Permanet et semper vulneris effigies.*

Sooner wounded than cured.

*Brighter than lightning, shine her sparkling Eyes,
And quicker far they penetrate my Heart;
Tho quick to take, yet slow to leave the prize,
Till they have made deep wounds, & lasting smart.*

Lento al partire.

*Con vn volo leggier, con mezzo sguardo,
Impiaga prima Amor, ma diuen zoppo
Al ritirarsi, et mette al' ali vn groppo.
Ben presto entra l'Amor, esce ben tarde.*

Il sort avec lenteur.

*L'Amour comme un éclair pénètre dans un coeur
Un clin d'oeil un soupir, le rend maître d'une ame,
Mais il faut bien du temps pour éteindre la flamme
Il entre avec vitesse, et sort avec lenteur.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 24.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 24.

*Omnis Amatorem decuit colā
Quid cupis id cupio, quid spernis sperno, tuumq;
Velle, meum velle est, nolleg, nolle meum;
Te propter varios ut Proteus induo vultus;
Inque modum Chamæ crede leontis ago.*

Compliance in Love.

*Each passion of my Soule is tun'd by you,
I seem your life, more than my own, to live,
And change more shapes, than ever Proteus knew;
Camelion like the colour take, you give.*

Com' Amor vuole.

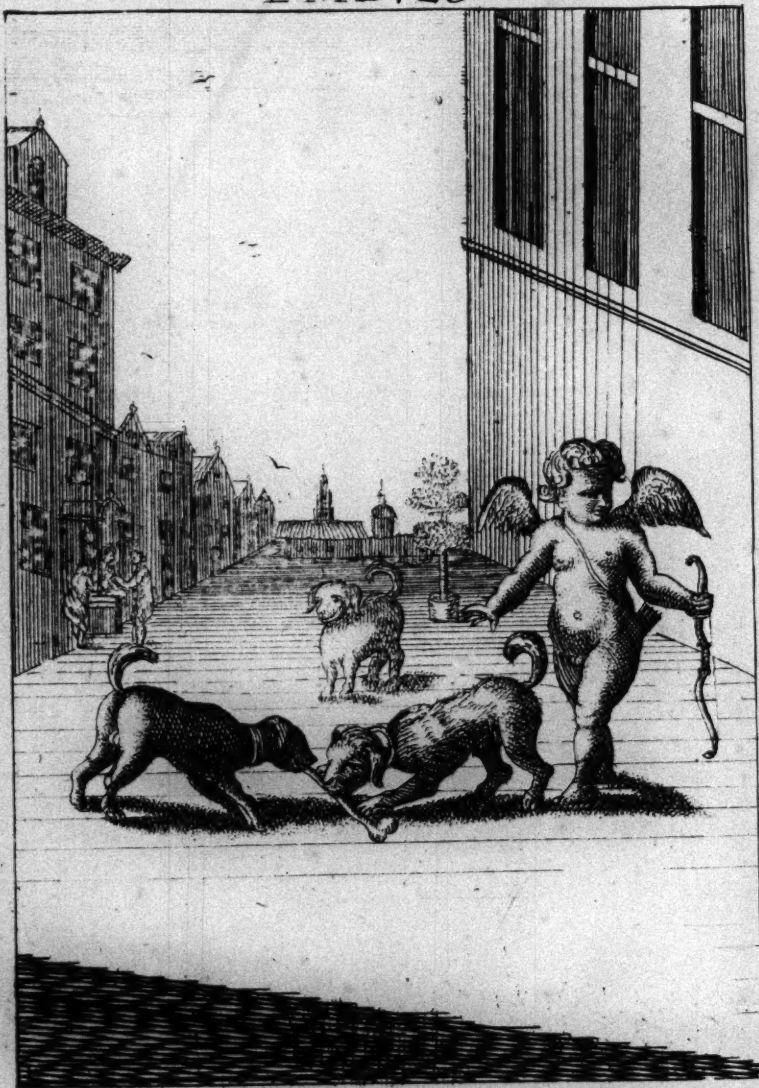
*Come il Camelionte è variante,
Conforme del' oggetto al vario lume;
Così l'amante a voglia del suo Numè,
Si dee cangiar, e Obedir costante.*

Selon que veut ma Dame.

*Il faut qu'un Sage amant se renonçant soy me^{me}
De la belle qu'il sert épouse les humeurs
Ainsi que vous voyez au corps de cet embleme
Que le Camelion prend toutes les couleurs.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 25.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 25.

Invidia amoris comes.

Dum Canis os rodit socium quem diligit odit.

Envy accompanyes Love

*Two, you may see, like brothers sport and play,
As if their soules did in one poynt unite,
Throw but the bone cald woeman in the way,
How fiercely will thy grin, and snarl, & bite.*

Invidia compagna d'Amore.

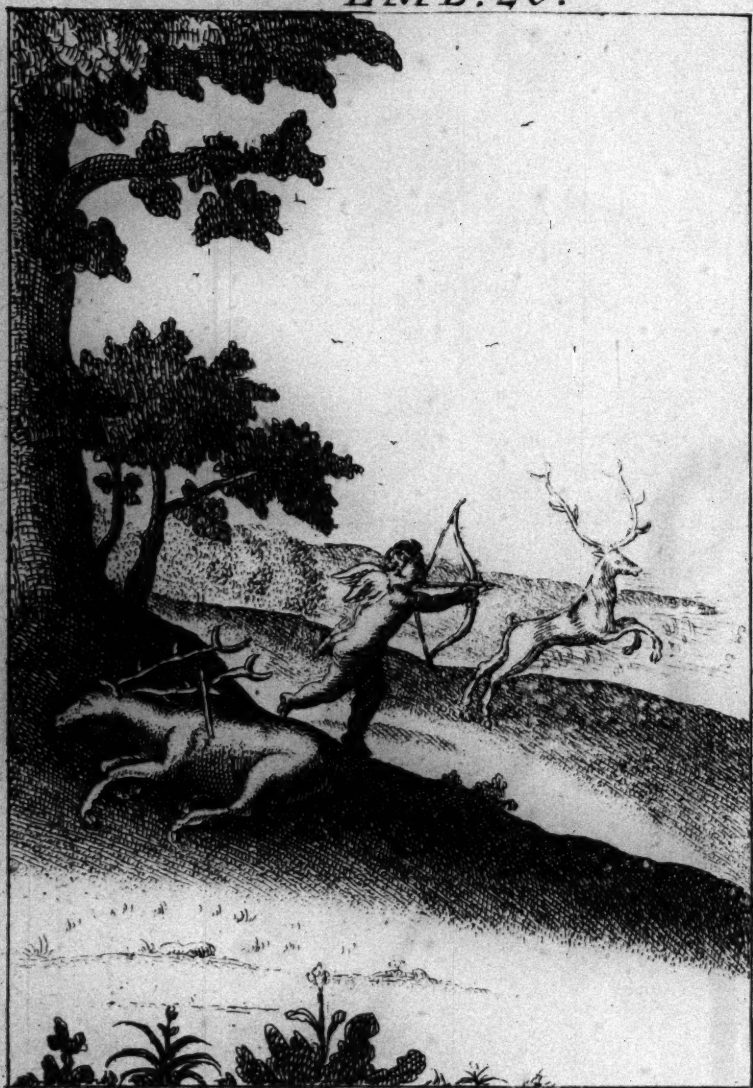
*L'Amante vuol godersi la sua Diua,
Solo e non vuol soffrir alcun riuale,
Come il cane per un osso schiua,
Odia il compagno e lui uol male.*

*Le Monarque et l'amoureux,
Ne ueulent point être deux.*

*L'Empire ny l'amour ne souffrent point d'egal,
Deux Heros pretendant a la même Couronne,
Deux Amans pleins de seupour la même personne,
Nont iamais regardé de bon oeil un riuale.*

Emblemes d'Amour.
G

Emblems of Love.
EMB. 26.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 26.

Amare volo, potiri nolo.

*Stulte quid assiduo tua membra labore fatigas,
Entibi quam sequeris præda supina jacet;
Quam stultum est in amore suam consumere vitam
Et nunquam caro pignore velle frui!*

Platonique Love.

*Dull fools that will begin a formal siege,
Intrench, attack, yet never wish to winn,
And vainly thus to linger out your age,
When 'tis put, knock at gate, and enter in.*

Sola mente per la caccia.

*Molti amanti l'amata procacciando,
Fanno come l'arcier, che sere caccia,
Fatta una preda, segue vn'altra traccia,
Non per gioir, ma per andar cacciando.*

Seulement pour la chasse.

*Qu'aujourd'hui de galants adorent leur Jris,
Sans dessein de conclure, ayant le coeur de glace,
Qui dans le bon moment sont voir par leur mepris
Qu'en poursuivant la biche ils n'aimoient que la
chasse.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 27.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 27.

Facundia ducit amorem.

*Dulciloquo aggredere Orator Sermonem puellam
Si cupis ac tutum dulci in amore frui,
Quippe per armatos Facundia ducit amorem.
Docta viros, animi sortia claustra domat.*

The power of Eloquence in Love.

*He that's successlesse in his love, nere knew
The strength of Eloquence, whose magick pow^{er}
Can all the boasted force of Armes out doe,
For golden words will storme the virgin Tower.*

Il ben parlar insegna.

*Insegna al'Amator l'alta eloquenza,
E suau' concetti Amor sagace,
Da trouar nel'amata e gratia, e pace,
Amore è mestro anchora di scienza.*

L'Amour eloquent.

*Faisez uous, orateurs, uotre Eloquence, est fade,
Au prix de nos Amants, qui haranguant du coeur,
Et de uos traits choisis de daignant la parade,
Fléchissent d'un seul mot la plus siere rigueur.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 28.



Emblemi d' Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 28.

*Nescit amor magnis
cedere divitijs*

*Nobilium gazas Amor atq; insignia calcat,
Nescit enim priscis cedere imaginibus,
Nobilitas sub amore jacet, nam rustica Regi
Regia rurali saepe puella placet.*

Loves Triumph over Riches.

*Beneath Loves feet are Royal Ensignes spread,
Whilst fettered Kings make up his pompous show,
Twice captive Statues are in Triumph led,
And Scepters do to rural Shepherds bow.*

Amor sopra tutto.

*Grandezza, e nobiltà stima Amor poco;
Di pastorella un Rege; ò di Pastore
Una Reina accenderà nel core.
Ancho à stato ineguale Amor da loro.*

Amour desinteresse.

*Jamais aux qualitez Cupidon ne s'arrête
Il porte les desirs du Berger iusqu'au d'ais,
Il sùmet bien souvent le sceptre à la houlette,
Et luy fait preferer la cabane au Palais.*

Emblemes d'Amour

Emblems of Love.
EMB. 29.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 29.

Mercedem indignus adaptat.

*Quid jurat oppresso subnectere vincula collo,
Atque reapse tuum ostendere servitium?
Aliter habet fructus, dum tu miserande laboras
Et bos absque lucro sordida aratra trahis.*

All not worth a Reward.

*What means this courtship all this cringe & whine
And this attendance dancing at her door?
Like slave that labours in a mill, or mine,
Toying for others, thou thy self growst poor.*

Il piu vile, è quel che gode.

*Amante mal gradito, a quel ch'io veggio,
Non apprezza belta' nobile ardore,
Ma gradisce tal hor' villano core
Perche la Donna suol' taccarsi al peggio.*

Vn sot Lemporte.

*Amant trop rebute, ne t'embarasse plus
Pour fléchir les rigueurs de ta belle inhumaine.
Quelque indigne rivaal rend tes soins superflus,
Et recueille les fruits qui sont dûs a ta peine.*

Emblemes d'Amour.

H

Emblems of Love.

EMB. 30.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 30.

Venor et expellor.

*It capiat Leporem venatur gnara Iuventus,
Præda exercitium dulces bonumq; facit;
Ast ego dum venor Domicellas, undiq; pellor,
Et videor prædæ, præda vel ipse mea.*

The Hunter caught by his own Game.

*The busy youth pursue the timorous Pussie,
Whilst eager Hope makes pleasure of a Toyle;
But I must fly, when I have beat the Bush,
And to the hunted pray, become a spoile.*

Vilipesa constanza.

*Mi fece al fin Cupido cacciatore,
Non di belue, no, no, d'un cor alato,
Ma cacciando alierui son discacciato.
E pur io seguo vn cor, per dargli il core.*

Pour ne me prendre pas.

*On poursuit ce leuant pour en faire un repas,
Et moi qui chæsse aux cocurs a dessein de me rendre,
A dessein du rester et de m'en faire prendre,
On me chæsse par tout pour ne me prendre pas.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 31.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 31.

Assiduo flectimur obsequio.

*Viminibus lentis formatur circulus arcto,
Nexu, et continuo vasis ad officium.
Flexibili esto animo, juvenis, si brachia circum.
Vis Dominam, veluti circulus, ire tuam.*

Tis yeilding gaines the Lover victory.

*The yeilding Rod manag'd by coopers trade,
In close embraces does the vessell bind,
Wouldst thou hoope in the weaker vessel, Maid,
Bend to her humour with a plyant mind.*

L'Humiltà frange l'orgoglio.

*Una lagrima, sola, ah!, quanto ha forza;
D'ogni piu, duro Cor, il centro incava,
Bianca è sol, quella se, che il pianto lava;
L'humido ciglio sol lo sdegno ammorza.*

L'Amour souple.

*Souple comme un osier sous l'œil de ta maîtresse
Tu dois étudier et suivre les humeurs.
Ne pargne ny soupîrs, ny larmes, ny langueurs.
L'Amour est tout puissant, conduit par la souple*
se.

Emblèmes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 32.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 32.

Inevitabilis Ictus.

Defendit Parthi celeres lorica sagittas,
Pellere vim ferri, ferreus umbo valet;
At nihil a telis pharetrati valet Amoris,
Tela volant certo vulnere missa Deo.

There's no Defence against love.

To sword, and Gun, wee steel oppose and Buffe,
To bearded shafts, a trusty coate of Mail,
But against Cupids darts no armour's prooffe,
There is no sence against his prottant flail.

Trapassa il tutto

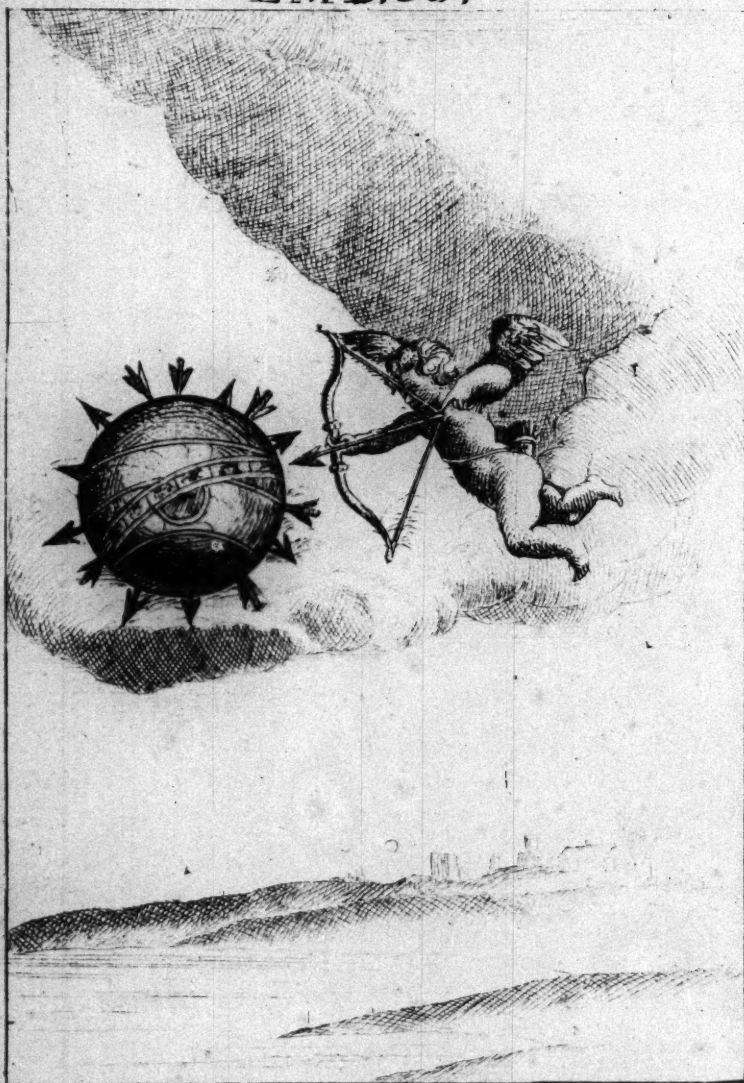
Ne acciar, ne ferro, ne valor, ne pondo,
E ch'al dardo d'Amor resister possa,
Leggiermente trapassa i cori, e l'ossa,
Cede à suoi strali quanto abbraccia il mondo.

Ses traits inevitables.

Les plus grands coups de Mars ne sont pas ^{quables} invincibles.
Par l'adresse ou la force on peut les arêter.
Mais les traits de l'Amour sont tous inevitables,
Il n'est point de vertu qui puisse y resister.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 33.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 33.

Conservat cuncta Cupido.

*Ni Cælum, ac Mundi totius machina Amoris
Concordi unita, ac pace ligata forent;
Omnia deficerent vinctis Elementa soluta,
Visq; in antiquum velle redire chaos.*

Love keepses all things in order.

*How does this vast Machine with order move,
In comely Dance to th' Musick of the Spheres!
Did not wise Nature cement all with Love,
The glorious frame would drop about our eares.*

Conserva il tutto Amore.

*Fanciullo Amore il ciel, l'on de, e la terra
Trapassa con sui dardi, vnisce i cori;
Il mondo fora vn chaos pien d'horrori
Senza amor, ch'ogni cosa nutre, e serra.*

Il conserve tout.

*L'Amour par des liens secrets, mais tout puissants
Conserve et reunit la machine du monde.
La discorde Sans luy, minant les Elements
Reduiroit au çaos les Cieux, la terre, et l'on de.*

Emblemes d'Amour.

I

Emblems of Love.
ENT B. 34.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 34.

*Perfectus amor non est
nisi ad unum.*

*Ovid (Elige cui dicas tu mihi sola places.
Peccat et in plures ruit ambitiosa libido,
Verus amor solam Philida solus habet.*

True Love knowe but one.

*You live at large, abroad you range, & roame,
At rizer: mask, and pettycoate, you runn.
This you call Love. True Love confines you home,
And gives you Manna: tast of all in one.*

Vn solo.

*L'unità vuol Cupido, e perché pecca
L'Amor diuiso, il numero nel spolo
Calca col piè, del'vno gode solo.
Sperso in più vene vn rio presto si secca.*

Vne seule.

*Né courtise jamais, qu'une seule Bergère
En amour partagé ne fit jamais de bien;
Comme un ruisseau coupé se perd et vient a rien,
Il s'écoule et perit de la même maniere.*

Emblemes d'Amour

Emblems of Love.
ENB. 35.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 35.

Durate.

Nonne vides silices ut duros gutta perennis,
Saxaque stillicidi casus et ipsa caret.
Utque annoso cadat repititis ictibus Jlex
Sic dabit urgenti victa puella manus.

Persevere.

What if her heart be found as hard as flint!
What if her cruel breast be turn'd to Oake:
Continu'd drops will make the Stone relent,
And sturdy Trees yeild to repeated stroake

Patiente, e frequente.

Al primo colpo l'arbore non cade,
Ma con colpi iterati, ancho souente
Si rutta e' la pietra dal humor cadente.
A pazienza Amor mostra humiltade.

Amour patient.

Goutte a goutte en tombant l'eau creuse enfin le ^{bre.}mar.
La hache en plusieurs coups abbat le plus grand arbre;
Ainsi la patience enfin saura toucher
Cetle crüelle Jris que tu n'ose approcher.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 36.



Emblemi d' Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 36.

Solonisi mobilis auro.

*Inclusam Danaen custodit athenaea turris,
Pervia at aurato mox patet illa Jovi.
Quid ni fulgenti marmor concederet auro?
Cui sua post posuit fulmina et ipse tonans.*

Gold the Picklock.

*The Golden key unlocks the Iron Doore,
Poor Danae is surpris'd, no thunder clap
Forceth like Gold, nor lightning pierceth more,
It proves like Quicksilver in virgin-lap.*

Amor interessato.

*Servo, piango, sospiro, amo, e adoro,
Un Infida Belta ch'odia disprezza.
Ma pur per superar cotanta asprezza,
Si cangerà il mio pianto, in pioggia d'oro.*

Amour doré.

*Les soupirs, les lagueurs, les larmes, les services
Bien souvent ne sont rien sur un coeur adoré,
Mais l'or, l'or vient à bout des plus cruels capric^{ces}
Car que ne fait l'Amour quand il est tout doré.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 37.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 37.

Amor mihi Astrum.

*Fata regunt homines, blandi junguntur amantes,
Ipso (quis credet) conciliante Deo.
Hic facit ut veluti magnetem Parthæsis urso,
Ducat amatorem dulcis amica suum.*

Love's my Pole starr.

*Others are led by Tyranny of Fate,
But gentle love alone commands my Soul,
Upon his influence all my actions waite.
I am the Loadstone, He's my fixed Pole.*

L'occhio amato è la mia Stella.

*Il supremo motor quasi prescrive
A tutti un mezzo che l'Amante invita,
Come il settentrion la calamita;
Non può suggir alcun quel ch'è lieto scrivere.*

Son oeil est mon Nord.

*De mesme que l'aimant suit le Nord qu'il attire,
Ainsi lorsque deux coeurs par un arrêt du sort
L'un pour l'autre forment, se content leur martire,
Chacun d'eux a l'instant se porte vers son Nord.*

Emblèmes d'Amour.

K

Emblems of Love.
EMB. 38.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 38.

Amor nequit male facere.

*Nulla fides inerit perturia ridet a mantum
Jupiter, et ventis irrita ferre jubet.
Gratia magna Jovi: vetuit pater ipse valere,
Jurasset temerè quidquid ineptus Amor.*

No perjury in Love.

*What mortal Lovers swear, protest, & vow,
Heaven looks upon but just as common speech.
Refuse me if I don't — Confound me — now
Do signifie no more than 'kisse my Br—ch.*

Giuramento sparso al vento.

*Se ben l'amante assai promette, e giura,
Non si dà pena à le sue voci infide,
Anzi Venere, e Giove se ne ride.
L'Amoroso spergiuro non si cura.*

Amour parjure.

*Belles défiez vous des serments amoureux
L'Amour n'a jamais fait scrupule du parjure,
Craindra il les mortels, s'il ne craint pas les Dieux!
Défiez vous en donc, car il rit quand il jure.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 39.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 39.

Fallor in cursu.

Dum cursu superabat Equos Atalanta fugaces,
Qua nec danda viro, nec redimenda fuit,
Provocat Hippomenes, jacet aurea poma per ag-^{ros}
Quæ juveni virgo non sibi, victa legit.

Hon by subtilty.

Life, and a Dearer Mistresse is the prize,
For the swift Fair had ran great numbers dead.
Hippomenes ventures, bribes her covetous Eyes,
And a gold pippin wins a Maiden head.

Amor industrioso.

Far gli afflitti, e roder guanti,
Con le Dame poco gioua,
Sol' con l'Or pietà si trova,
Da le Belle, e Cicchi Amanti.

Amour ingenieux.

Il falloit amporter Atalante a la course,
Cette belle lasoit le plus hardy coureur.
Mais l'Amour employant la dernière ressource,
L'ébloiit d'un peu d'or, et la liure au vainqueur.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 40.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 40.

Auro conciliatur amor.

*Quare nunc donis, Amor, illaquearis, et auro?
Qui, dum simplicitas illa paterna fuit;
Ex mero Amore soles facilem aspirare favorem,
Lumine nunc captus, nil nisi dona vides.*

Love bought & sold.

*Of old the settlement that lovers made,
Was firm Affection; Joynture was a jest:
But love is now become a Smithfield Trade,
And the same bargain serves for Wife & Beast.*

A Donna dona.

*Gia si solea trouar per cortesia
Gratia, e fauor' amando, hor' al rouerso
Nulla può la virtù, sol l'or peruerso
Al tuo disegno, ti aprirà la via.*

Par le chemin doré.

*Le merite auerefois étoit fort à la mode.
On s'aqueroit un coeur par la seule uertu,
Mais ell'est maintenant deuenüe incommode,
Et l'or est aujourd'huy le seul chemin batu.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 41.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 41.

Precibus haud vinci potest.

*Nec lachrymis crudelis Amor, nec Gramina rivis,
Nec Cuiuso saturantur lpes, nec fronde Capellæ.*

Love regards no entreatyes.

*When parched fields deny the welcome floods,
When hony shall ungratefull be to drones,
When wanton Kidds refuse the tender buds,
Then Love shall yeild to sighs, & tears, & grones.*

Senza pietà.

*Giamaì di sangue Marte sanguinoso
Si satia, ne di pianto il Dio d'Amore,
Di lamenti, di stridi, e di dolore;
E quanto è piu pregato, è men pietoso.*

Amour Sanguinaire.

*Jamais de sang humain le Dieu Mars ne se ^{soule}
Et jamais Cupidon ne s'asçouuit de pleurs,
Tous deux tirent le sang d'une innocente soule,
Mars le tire des corps, et Cupidon des coeu-
-rs.*

Emblemes d'Amour.
L

Emblems of Love.
EMB. 42.



Emblemi d Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 42.

Crescit spirantibus auris.

*Sumet flamma novas Boreæ spiramine vires;
A Domina afflatu sic meus urit Amor,
Aspira ergo meis facilis conatibus, addat
Aura serenatis plena savoris opem.*

Augmented by savourable Blasts.

*As gentle flames far'd by fresh gales of wind,
At once do wider spread, and mount up higher,
So would her breath, the glowing heat, I find
Within me, kindle to a vestall Fire.*

Per fauore cresce Amore.

*Per la forza del vento, il foco cresce:
E per favori del' Amato viso,
D'un dolce sguardo, e d'un leggiadro riso
Più s'infiamma l'Amante, e men gl'incresce.*

Faveur nourrit l'Amour.

*Comme le uent nourrit, et fait croître la flame;
Ainsi l'Amour nourrit et redouble ses feux,
Lors qu'un souris charmant l'asseur de sa Dame,
Et qu'elle luy répond de son cœur par ses yeux.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 43.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 43.

*Qui binos insectatur Lepores neu-
-trum capit.*

*Unum age, nam geminos simul insectatur eodem
Tempore qui lepores, saepe et utroque caret.
Cautus amans unam tantum venatur Amicam,
Nam spem multi vagus ludificatur Amor.*

All grasp, all Lose.

*One at a time's enough, One Puss pursue;
Some greedy Silly Coxcombs I have known,
Bold finely, when they slip their Dogs at two,
Then gape, and stare, & wonder when they're gone.*

*Chi molto abbraccia, poco
stringe.*

*Chi con leggiero cor duo Lepri caccia,
E chi non men leggier serve à due Dame,
Per apagare l'amorose brame,
D'Ambe due perderà l'orme, e la traccia.*

Jamais deux.

*Un chasseur imprudent pour sui voit pres d'un ^{bois}
Deux bestes qu'il manqua, n'en attrapant aucune.
Amans qui courtisiez deux Dames a la fois,
Je crains que ce ne soit aussi votre Fortune.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. ++.



Emblemi d'Amore.
FINIS.

Emblemata Amatoria.

EM B. 44.

Sunt Lachrymæ Testes.

*Ecquid adhuc dubitas? Testis sit lachryma flammæ,
Semper ut ocluso stillat ab igne liquor.*

Tears the Symptoms of Love.

*There can be now no further cause of Doubt,
In every Tear my passion may be seen;
Love makes wet Eyes, this moisture that's with-
Proceeds from pent-up flames, that scorch with-
out in.*

Ne fa fede il pianto.

*Struggemi Amor in pianto à stilla, à stilla,
Serbe il mio Amor di foco, di fornace
Glorie, i miei sospir d'aura virace,
E di lambico glocchi, e l'acqua stilla.*

Temoin mes larmes.

*Pouvez vous en douter, trop charmante inhum-
Ces larmes que mon coeur distille par mes yeux,
Ne sont ce pas autant de temoins de ma peine
Qui s'adressant à vous, répondent de mes feux.*

Emblemes d'Amour.